

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 36

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingersstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/21660 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/612640). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingersstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/21660 (Office fédéral du registre du commerce 031/612640). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr., 50; un semestre 18 fr., 50; un trimestre 10 fr., 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 cl. (étranger 30 cl.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Société coopérative de taille de pierre (ci-devant Entreprise Peroni) en liquidation, Genève. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 195503-195530.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Kongo-Brazzaville. Spanien: Herabsetzung der Einfuhrzölle. — Espagne: Réduction des droits d'entrée. Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Holligen-Zürich (1254)

Gemeinschuldner: Steiger-Martin Jakob J., geb. 1922, von Allstatten (SG), Kaufmann, Trichtenhausenstrasse 39 in Zürich 7/53, Inhaber der Einzelfirma Automobiles J. J. Steiger, Trichtenhausenstrasse 39, Geschäft: Buchzelgstrasse 95, Zürich 7/53.

Datum der Konkursöffnung: 8. Januar 1963.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. Februar 1963.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (164)

Gemeinschuldnerin: Firma Teka, E. Teuscher, Zieglerstrasse 26, Bern (figurierte auch unter den Namen: Egon Teuscher oder A. Teuscher's Erben, Güterstrasse 52, Bern).

Datum der Eröffnung: 23. Januar 1963.

1. Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. Februar 1963, um 15 Uhr, im Hotel Metropol, Zeughausgasse, Bern 1. Stock.

Eingabefrist: 15. März 1963.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (175)

Ueber Bodmer-Anker Kurt, Techniker, Morgartenring 161, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma «K. Bodmer & Co.», Ingenieurbüro für Fördertechnik, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 3. Januar 1963 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 23. Januar 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Nachdem binnen der gesetzten Frist ein Gläubiger den geforderten Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Konkursverfahren durchgeführt.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. März 1963, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 13. März 1963.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Orbe (165)

Failli: Kaeslin Charles-Michel, fils de Walter, commerçant, Vaillon, Propriétaire d'immeubles sis rière la commune de Vaillon.

Date du prononcé: 15 janvier 1963.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions ainsi que pour l'indication des servitudes: 5 mars 1963.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (166)

Ueber die nachgenannten Firmen:

a) Orbis Film AG, mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 85, Herstellung und Verwertung von Filmen, insbesondere Vertrieb und Verleih von Filmrechten aller Art sowie Ausübung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte;

b) Transmondial-Film AG, mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 85, Herstellung und Verwertung von Filmen, insbesondere Vertrieb und Verleih von Filmrechten aller Art sowie Tätigkeit aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte,

hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich, mit Verfügungen vom 17. Januar 1963, die Konkurse eröffnet.

Die Verfahren wurden jedoch vom genannten Richter, mit Verfügungen vom 8. Februar 1963, mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Februar 1963 die Durchführung eines Verfahrens oder beider Verfahren verlangt und sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet, gelten die Verfahren als geschlossen.

Bei Uebernahme der Kosten sind folgende Barvorschüsse zu leisten:

- für die Orbis Film AG Fr. 800.—
- für die Transmondial-Film AG Fr. 600.—

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (167)

##### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Merli Josef, technischer Angestellter, geb. 31. März 1927, von Tegerfelden (AG), wohnhaft Nordstrasse 331, Zürich 10/37, liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhuserstrasse 2, Zürich 6, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 36 vom 13. Februar 1963) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Beschwerden gegen die Verfügung des Konkursamtes betreffend Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner sind innert der gleichen Frist, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, schriftlich im Doppel einzureichen. Wird keine Beschwerde angehoben, so tritt die Ausscheidung in Rechtskraft.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (176)  
 Gemeinschuldner: Meier-Goepfert Blasius, Inhaber der Firma «B. Meier-Goepfert», Gipsergeschäft, Ollingerstrasse 27, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich-Allstadt* (174)  
 Das Konkursverfahren über die *Fibrasynt AG*, frühere Firmabezeichnung *Syntofib AG*, St. Peterstrasse 16, Zürich 1, ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 7. Februar 1963 als geschlossen erklärt worden.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (170)  
 Homologation de concordat et révocation de faillite

Par décision du 2 février 1963, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat présenté en cours de faillite par l'établissement *Jelmini Giovanni SA*, exploitation d'atelier électro-mécanique, à Lausanne et Yverdon. La faillite prononcée le 28 juin 1962 a été révoquée.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Eglisau* (168<sup>2</sup>)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs über *Karesch Hans*, geb. 1914, Kaufmann, von Diessenhofen, früher in Winterthur, Waldegstrasse 81, nun in Biel, gelangen Freitag, den 15. März 1963, 14.30 Uhr, im Gasthof zum «Löwen», Glattfelden, auf einmalige öffentliche Steigerung:

im Gemeindebanne Glattfelden liegend:  
 Kat.-Plan 1, Nr. 197, Gr.-Bl. 507

1. Ein Wohnhaus mit Schmiede, Schmiedebrücke, Scheune, Stall, Schweineställen und Schopfabau, unter Nr. 828 für Fr. 97 000 asskuriert, Schätzung 1950, mit

6,72 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Unterdorf, Anmerkung und Grunddienstbarkeit laut Grundbuch, samt Zugehör:

1 Ventilator mit Motor, 1 Esse, 1 Amboss, 1 doppelte Schmirgelscheibe, 1 Ständerbohrmaschine, 3 Schraubstöcke, 2 Elektromotoren zu 4 und 2 PS, ferner 1 Werkbank.

Konkursamtliche Schätzung: Liegenschaft Fr. 60 000  
 Zugehör Fr. 710

Kat.-Plan 1, Nr. 239, Gr.-Bl. 509

2. 5,53 a Wiese und Feuergraben bei der Weberli.  
 Anmerkung und Grunddienstbarkeit laut Grundbuch.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4424.

Kat.-Plan 3, Nr. 604, Gr.-Bl. 521

3. 3,42 a Pflanzland im Berg.  
 Anmerkung laut Grundbuch.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1026.

Vor dem Zuschlag zu leistende Barzahlungen: für Obj. 1: Fr. 5000, für Obj. 2: Fr. 1000, für Obj. 3: Fr. 500.

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen ab 1. März 1963 beim unterzeichneten Amte zur Einsicht auf. Besichtigung der Steigerungsobjekte nach Vereinbarung mit dem Konkursamt, Telefon (051) 96 31 06.

Eglisau, den 8. Februar 1963.

Im Auftrag des ausseramtlichen Konkursverwalters *W. Gisel*, Kloten,  
 Konkursamt Eglisau: *Hänseler*, Substitut.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (169)  
 Textiles — machines à coudre

Mercredi 20 février 1963, dès 9 heures 30, route de Genève 95, à Lausanne, dans les locaux de la masse *Vetisa S.A.*, il sera vendu aux enchères publique et au comptant: 2 installations pour repassage à vapeur, 2 machines à coudre *Bernina*, moteur à friction, 2 machines à coudre *Pfaff*, couture rapide, moteur à friction, 1 machine à coudre *Singer*, couture rapide, moteur à friction, 1 machine à couper, divers chariots, étagères, tables, meubles de bureau ainsi qu'un stock de tissu: plissé rhovil, coton, flanelle, terylène, shantung, nylon, satin, coupons et fournitures diverses.

Le préposé: *Max Lütisier*.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
 (SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiernüt an die Pfandgläubiger und Grundstückerberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** *Betriebsamt Winterthur I* (171<sup>2</sup>)

Schuldnerin und Grundpfandbesitzerin: *Bau AG Terral*, Friesstrasse 50, Zürich 11/50.

Steigerungstag: Mittwoch, den 3. April 1963, 14.30 Uhr.  
 Steigerungsort: Restaurant «Wartmann», Winterthur.

Eingabefrist: bis 5. März 1963.

Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen vom 21. bis 30. März 1963.

Grundpfand: Kat. Nr. 4790. Das Wohnhaus obere *Briggerstrasse 41*, Winterthur, unter Nr. 2350 für Fr. 156 000 versichert (Schätzungsjahr 1951) mit 584,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Betriebsamtliche Schätzung Fr. 180 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 2. Rang. Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 20 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Winterthur, den 13. Februar 1963.

Betriebsamt Winterthur, Kreis I:  
 P. Angst.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Nieder-Simmmental* (177)

Schuldner: *Fahrni Johann*, Inhaber einer Handlung in Oberstocken.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Niedersimmmental in Wimmis: 7. Februar 1963.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: *Adolf Bichsel*, Notar, Wimmis und Spiez.

Eingabefrist: bis und mit dem 15. März 1963.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. April 1963, nachmittags 15 Uhr, im Hotel des Alpes in Spiez.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Kt. Solothurn** *Konkurskreis Kriegstetten* (173)

Schuldnerin: *Wohn-Union A.G.*, Zuchwil, vertreten durch *Dr. Fritz Hüslar*, Fürsprecher und Notar, Solothurn.

Datum der Stundungsbewilligung: 7. Februar 1963.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: *Dr. Erich Reinhart*, Fürsprecher und Notar, Gurzelgasse 27, Solothurn.

Eingabefrist: 7. März 1963 (die Forderungen sind Wert 7. Februar 1963 aufzurechnen).

Gläubigerversammlung: 17. Mai 1963, 15 Uhr, im Hotel Metropol, 1. Stock, Solothurn.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Hinwil* (178)

Das Bezirksgericht Hinwil als Nachlassbehörde hat die Bestätigungsverhandlungen über den von der Firma

*Famesa*, Fabrik elektrischer Messinstrumente AG, *Wetzikon (ZH)*, ihren Gläubigern vorgelegten Nachlassvertrag auf Donnerstag, den 14. März 1963, um 15 Uhr, in das Bezirksgebäude Hinwil ausgesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Nachlassschuldnerin werden hiernüt zur Teilnahme an der Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des vorgeschlagenen Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden.

Die Akten liegen bei der Gerichtskanzlei bis zum 12. März 1963 zur Einsicht auf.

Hinwil, den 8. Februar 1963.

Namens des Bezirkesgerichtes Hinwil,  
 der Gerichtssubstitut: *Dr. A. Kment*.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**  
 (SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Wädenswil* (172)

**Ergänzung des Kollokationsplanes**

Im Liquidationsverfahren der Firma *Leuthold M. AG*, in Nachlassliquidation, *Wädenswil*, liegt die Ergänzung des Kollokationsplanes auf Grund von Prozessvergleichen den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator *Dr. W. Güller*, Rechtsanwalt, Fraumünsterstrasse 23, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieser Ergänzungen des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 12. Februar 1963 mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, widrigenfalls die Ergänzung des Kollokationsplanes als anerkannt gilt.

Zürich, den 9. Februar 1963.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:  
*Dr. W. Güller*.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Fribourg, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

5. Februar 1963. Finanzgeschäfte.  
**Binazad A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1962, Seite 3174). Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. Die Unterschrift von Ernst H. Fischer ist erloschen. Neu wurde als Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt Dr. Rudolf Fischer, von Brugg (Aargau), in Horgen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Lisbeth Kummer, von Seedorf (Bern), in Kloten.
5. Februar 1963.  
**Azad Bank (Banque Azad)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1962, Seite 2951). Die Unterschrift von Ernest Fischer ist erloschen. Neu wurde als Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt Dr. Rudolf Fischer, von Brugg (Aargau), in Horgen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Lisbeth Kummer, von Seedorf (Bern), in Kloten.
6. Februar 1963. Rohbaumwolle.  
**Sigg & Co., Inhaber Dr. P. Weckherlin-Sigg**, in Zürich (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1960, Seite 3490). Vertretungen in Rohbaumwolle. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1963 an die neue Aktiengesellschaft «Aktiengesellschaft vormals Sigg & Co.», in Zürich, erloschen.
6. Februar 1963. Rohbaumwolle.  
**Aktiengesellschaft vormals Sigg & Co.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Agenturgeschäften, insbesondere in Rohbaumwolle. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Sigg & Co., Inhaber Dr. P. Weckherlin-Sigg», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1963, nach der die Aktiven Fr. 275 416.22 und die Passiven Fr. 175 416.22 betragen, zum Preise von Fr. 100 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Weckherlin, von und in Küsnacht. Einzelprokura ist erteilt an Lucas Weckherlin, von und in Küsnacht. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 48, in Zürich 2.
6. Februar 1963.  
**B & A-Verlag AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vorbereitung, die Herstellung, die Herausgabe und den Verkauf von Büchern und Veröffentlichungen in allen Ländern der Welt, den Entwurf, die Ausarbeitung und die Herstellung aller Produkte oder Waren, welche geeignet sind, mit einem Buch oder irgend einer Veröffentlichung verbunden zu werden, sowie allgemein die Vornahme von Geschäften in Fahrnis und Immobilien, Finanzen, Handel und Industrie auf der ganzen Welt, welche irgendwie direkt oder indirekt damit zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, wenn deren Namen und Adressen alle bekannt sind durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Mario M. Pedrazzini, von Campo Valle Maggia, in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 42, in Zürich 1.
6. Februar 1963. Getränke usw.  
**Palmax AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind die Fabrikation von Waren, insbesondere alkoholischen und nichtalkoholischen Getränken, ferner der Handel mit solchen Produkten. Sie kann sich auch an anderen Gesellschaften beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft gibt 50 auf den Inhaber lautende Genußscheine ohne Nennwert aus, welche gemäss näherer Umschreibung in den Statuten Anrecht auf einen Anteil am Reingewinn und Liquidationserlös gewähren. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ernest Partsch, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Zähringerstrasse 32, in Zürich 1.
6. Februar 1963.  
**Neue Getränke GmbH**, bisher in Dielsdorf (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1958, Seite 1910), Handel mit Getränken. Die Gesellschafterversammlung vom 21. Januar 1963 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Winterthur. Julius Kuhn ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 10 000 ist vom Gesellschafter Werner Hüppi erworben worden, wodurch sich dessen Stammeinlage auf Fr. 20 000 erhöht. Von dieser hat er an den neuen Gesellschafter Franz Hüppi-Gözl, von und in Winterthur, den Betrag von Fr. 10 000 abgetreten. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind demnach Werner Hüppi und Franz Hüppi-Gözl. Werner Hüppi führt als Geschäftsführer nun Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse 132, in Winterthur 1 (bei Werner Hüppi).
6. Februar 1963.  
**Artemis Verlags-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1962, Seite 174). Verlag, von Werken und periodischen Veröffentlichungen der Literatur, Architektur usw. Die Generalversammlung vom 23. Januar 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu je Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 600 Inhaberaktien zu je 500 Fr. und ist voll liberriert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden.
6. Februar 1963.  
**Turnus Film AG**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1961, Seite 2925). Die Generalversammlung vom 13. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 428 neuen Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung liberriert wurden, ist das Grundkapital von Fr. 56 000 auf

Fr. 270 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 540 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberriert. Gertrud Burkhalter und Dr. Markus Kutter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans-Peter Roth, von Basel, in Volketswil (Zürich), als Delegierter mit Einzelunterschrift, sowie Peter Grieder, von Basel, in Zürich, und Dr. Walter Vock, von Sarmenstorf (Aargau), in Binningen (Basel-Landschaft), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Februar 1963.

**Gesellschaft für den Bau billiger Wohnungen in Pfungen**, in Pfungen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Hebung der Wohnverhältnisse und die Bekämpfung der Wohnungsnot in Pfungen, insbesondere die Erstellung von soliden, zweckmässigen Wohnhäusern und deren Vermietung oder Veräusserung zu möglichst billigen Preisen an Arbeiter und Angestellte. Die Gesellschaft kann Land kaufen und verkaufen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Franz Keller, von und in Pfungen, Präsident, und Bruno Aemissegger, von und in Winterthur, Vizepräsident. Geschäftsdomizil: bei der Firma Keller & Cie. Aktiengesellschaft.

6. Februar 1963. Erzeugnisse der optischen Industrie.

**Ganz Optar AG.**, in Zürich (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1962, Seite 3595). Verkauf und Vertrieb von Erzeugnissen der optisch-feinmechanischen Industrie usw. Die Generalversammlung vom 24. Januar 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu je Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 500 Namenaktien zu je Fr. 1000 und ist voll liberriert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden.

6. Februar 1963. Bauten.

**Staub & Co.**, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Werner Staub, von Zürich, Grabs (St. Gallen) und Bubikon, in Zürich 11, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und, mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung, Rita Staub-Dietiker, von Zürich, Grabs (St. Gallen) und Bubikon, in Zürich, als Kommanditistin mit einer aus Sondergut stammenden Kommanditiumsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 ihren Anfang genommen hat. Bauunternehmung, Ligusterstrasse 2.

6. Februar 1963. Bauten.

**Terradom AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1962, Seite 606). Errichtung von Wohn- und Geschäftsgebäuden usw. Benno Saladin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt worden Albert Rees, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Schweizerstrasse 21, in Zürich 1 (bei der Refidar Treuhand-Gesellschaft).

6. Februar 1963.

**Orell Füssli-Annoncen A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1962, Seite 3283). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Margaretha Gubler, von Frauenfeld und Aawangen, in Zürich.

6. Februar 1963. Finanzierungen.

**Fiumine Ltd.**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1962, Seite 2645). Finanzierungen usw. Neues Geschäftsdomizil: Breilingerstrasse 21, in Zürich 2.

6. Februar 1963.

**Allgemeine Treuhand A.-G. (Fiduciaire Générale S.A.) (Fiduciaria Generale S.A.) (General Trustee Co. Ltd.)**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 470), mit Hauptsitz in Basel. Zu Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, wurden ernannt: Fritz Hehr, Karl Müller und Dr. Heinrich Wiki; ihre Prokuren sind erloschen.

6. Februar 1963.

**Pro-Film AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1958, Seite 266). Produktion und Verleih von sowie Handel mit Filmen aller Art usw. Konrad A. Schlaepfer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Albert Ferrari, von Bellinzona (Tessin), in Kilchberg (Zürich). Zum Geschäftsführer wurde ernannt Haus Klink, von und in Zürich.

6. Februar 1963. Installationen.

**Konrad Bollin's Erben Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1961, Seite 2666). Ausführung sanitärer und elektrischer Installationen usw. Einzelprokura ist erteilt an Hermann Benz, von Bern, in Zürich.

6. Februar 1963. Finanzierungen.

**Zira A.G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1962, Seite 1472). Finanzierung und Abwicklung von Teilzahlungsgeschäften usw. Die Prokura von Otto Huber ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Kurt Schellenberg, von und in Zürich.

6. Februar 1963. Fahrräder.

**Rudex A.-G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1958, Seite 37). Handel mit und Fabrikation von Fahrrädern usw. Die Prokura von Otto Huber ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Kurt Schellenberg, von und in Zürich.

6. Februar 1963.

**C.D. Indicator AG. Vertriebsgesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1960, Seite 310). Michael Erlanger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. Hans Lott, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 38, in Zürich 2.

6. Februar 1963.

**Goodyear Pneu AG**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1961, Seite 466). Die Generalversammlung vom 21. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Goodyear (Suisse) SA**. Zweck der Gesellschaft sind der Import von und der Handel mit Pneumatik-Reifen und -Schlauchen, technischen Gummiwaren, Autozubehörteilen aller Art und die Ausführung von Reparaturarbeiten in der Schweiz.

6. Februar 1963.

**Coleao A.G. Zürich. Handelsgesellschaft für Kakao- & Kolonialprodukte in Liq.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 26 vom 3. Februar 1953, Seite 266). Fred Borens und Gustav Wolf sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; sie sind auch nicht mehr Liquidatoren; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist zum Liquidator mit Einzelunterschrift ernannt worden Siegfried Baum-

gartner, von Zuzwil (Bern), in Küsnacht (Zürich). Neues Geschäftsdörmil; Klingenstrasse 39, in Zürich 5.

6. Februar 1963.

**Automobil-Import & Export A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1960, Seite 3718), Kauf und Verkauf von Automobilen usw. Dr. Ulrich Wehrli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Nikolaus Senn, von Wil (St. Gallen), in Zürich.

6. Februar 1963. Büromaschinen.

**Adrey A.G. (Adrey S.A.)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1959, Seite 199), Handel mit Büromaschinen usw. Die Generalversammlung vom 10. Januar 1963 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Regad A.G. (Regad S.A.)**.

6. Februar 1963. Geruchvertilger.

**Calnie AG**, in Langnau a.A. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1962, Seite 2891), Import und Vertrieb von Geruchvertilgungsapparaten usw. Die Generalversammlung vom 22. Januar 1963 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Geschäftsdörmil: Falkenstrasse 30, in Zürich 8.

6. Februar 1963.

**Verein der Sehle für psychiatrische Krankenpflege**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 15. November 1962 ein Verein. Er bezweckt den Bau, Unterhalt und Betrieb einer Schule mit Internat für die Ausbildung und Fortbildung von psychiatrischem Krankenpflegepersonal. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch die Bau- und Jahresbeiträge der Mitglieder. Die Mitglieder haften im Verhältnis zur Zahl des von ihnen beschäftigten Lernpflegepersonals für das Betriebsdefizit der Schule. Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand, bestehend aus drei Mitgliedern, die Schulkommission und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Vorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien. Mitglieder des Vorstandes sind: Walter Grümmer, von Knonau (Zürich), in Zürich, Präsident; Dr. Max Hinderer, von Stallikon (Zürich) und Oetwil am See, in Oetwil am See, Vizepräsident, und Walter Schneider, von Zürich, in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdörmil: Südstrasse 120, in Zürich 8 (bei der Schweizerischen Anstalt für Epileptische).

6. Februar 1963.

**Aktiengesellschaft vorm. Schweizerischer Creditorenverband (Société anonyme ci-devant Union Suisse des Créanciers) (Società anonima già Unione Svizzera dei Creditori)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1962, Seite 3498), Besorgung aller Geschäfte des Inkasso-, Treuhand- und Revisionswesens, insbesondere Vertretung der Gläubiger in gerichtlichen Nachlassverträgen usw. Albert Ernst Frey und Dr. Jakob Nötter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Dr. Jakob Nötter ist erloschen. Dr. Ernst Schaefer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Luzern; Walter Urs Christen, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, in Zumikon, und Dr. Kurt Spieser, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, in Zug. Lieslotte Christen hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Annaliese Bisang, von Buchs (Luzern), in Zürich.

7. Februar 1963.

**Sika-Ban Aktiengesellschaft**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind die Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauarbeiten, insbesondere auch die Ausführung von Isolations- und Dichtungsarbeiten auf diesem Gebiete. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten oder veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, ist zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Dr. Fritz Arnold Schenker, von Däniken (Solothurn), in Zürich, Präsident; Dr. Romuald Burkard, von Waltenschwil (Aargau), in Küsnacht, Vizepräsident, und Mario Oss, von Zürich, in Küsnacht, Delegierter. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Antonio Peduzzi, von Thun, in Oberengstringen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Otto Grögli, von Bronschhofen, in Zürich, und Albert Staub, von Neuheim (Zug), in Schlieren. Geschäftsdörmil: Geerenweg 9, in Zürich 9.

7. Februar 1963.

**Carfa AG Fabrik chemisch-technischer Bureauaterialien**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1962, Seite 1098). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Wolfgang Mühle, von Luzern, in Zürich; Hans Rudolf Lehmann, von Zofingen (Aargau), in Zürich, und an Heinrich Schellenberg, von Pfäffikon (Zürich), in Würenlos (Aargau).

7. Februar 1963. Physikalische Entwicklungsarbeiten.

**Gretag Aktiengesellschaft**, in Regensdorf (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1962, Seite 3666), Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet der Physik usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinrich Düringer, von Steckborn, in Zumikon; Dr. Wilfried Janssen, niederländischer Staatsangehöriger, in Zürich; Dr. Fred Mast, von Oberhofen (Thurgau), in Zürich; Laurenz Job, von Truns (Graubünden), in Zürich, und an Eugen Meier, von Eglisau, in Zürich.

7. Februar 1963. Beteiligungen.

**Sagapha AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1959, Seite 2759), Beteiligungen an anderen Unternehmungen in irgendwelcher Form usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1963, Seite 76) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. Februar 1963.

**Christen Trennhand AG**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1962, Seite 3174). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Arthur Bhend; seine Prokura ist erloschen.

7. Februar 1963. Produkte der Beech Aircraft Corporations.

**Beecherair A.G.**, in Kloten. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Januar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt, Flugzeuge und verwandte Produkte, insbesondere von der Beech Aircraft Corporation, USA, hergestellte, zu kaufen und zu verkaufen sowie solche Produkte zu montieren und herzustellen, Patente, Handelsmarken, Urheberrechte und technische Kenntnisse, die mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen, zu erwerben, zu verwerten und zu übertragen, technische und administrative Beratungsdienste zu leisten sowie sich an Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen zu beteiligen, die denselben oder einen ähnlichen Zweck verfolgen, und Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten, zu verwerten und zu übertragen. Das Grundkapital beträgt Fr. 430 000, ist zerlegt in 430 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 86 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich.

Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Olive Ann Beech, Bürgerin der USA, in Wichita (Kansas, USA), Präsidentin; Michael G. Neuburger, Bürger der USA, in Wichita (Kansas, USA), Vizepräsident; Dr. Eric E. Homberger, von St. Gallen, in Zürich, Sekretär; Dr. Hans R. Frey, von Zürich und Meilen, in Zollikon, und Robert C. Gerber, von Zürich und Küsnacht, in Spreitenbach. Geschäftsdörmil: Obstgartenstrasse 14.

7. Februar 1963.

**Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur (Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur) (Società Svizzera di Assicurazione contro gli Infortuni in Winterthur) (Accident and Casualty Insurance Company of Winterthur, Switzerland)**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1962, Seite 3683). Die Unterschrift von Jean Vontobel ist erloschen. Gérard Lang, Dr. Hans Braunschweiler und Dr. Paul Aerni, bisher Direktoren, sind nun stellvertretende Generaldirektoren; sie führen weiterhin Einzelunterschrift. Dr. Emil Wilhelm Stark, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Dr. Heinz Fehlmann, Dr. Eduard Hottiger und Rolf Holliger, bisher Subdirektoren, sind nun stellvertretende Direktoren und führen weiter Einzelunterschrift. Zu Subdirektoren mit Einzelunterschrift sind ernannt worden Robert Gigon und Hermann Hofstetter; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Pierre Barbier, von Boudry (Neuenburg), in Winterthur; Alfred Frei, von und in Zürich; Ernst Gut, von Maschwanden (Zürich), in Winterthur; Robert Hess, von Dürnten (Zürich), in Winterthur; Dr. Hans-Jürg Vollenweider, von und in Zürich, und Ronald Frei, von Aawangen (Thurgau), in St. Gallen.

7. Februar 1963. Bettfedern.

**Hans Hasler AG. Zürich**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1959, Seite 1210), Engros- und Detailhandel mit Bettfedern usw. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Hans Hasler; seine Prokura ist erloschen.

7. Februar 1963.

**Aktiengesellschaft Ernst Baumgartner, Reparaturen elektrischer Maschinen und Apparate**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1961, Seite 1393). Uebernahme von Reparaturen elektrischer Maschinen usw. Die Generalversammlungen vom 27. Dezember 1962 und 25. Januar 1963 haben die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Aktiengesellschaft Ernst Baumgartner, Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate**. Die Gesellschaft bezweckt zur Hauptsache die Fabrikation von elektrischen Maschinen und Apparaten, insbesondere Transformatoren, sowie ferner die Uebernahme von Reparaturen an solchen Maschinen und Apparaten. Sitz der Gesellschaft ist Buchs (ZH). Ernst und Hedwig Baumgartner wohnen nun in Buchs (ZH). Karl Rutishauser wohnt nun in Küsnacht. Neues Geschäftsdörmil: Industrie-strasse in Buchs.

7. Februar 1963.

**Eugen Scotoni AG., Bauunternehmung**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1960, Seite 3149). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Lehner, von Gränichen, in Zürich; Walter Gurtner, von und in Zürich, und an Ernst Furrer, von Wald und Zürich, in Dübendorf.

7. Februar 1963.

**Remington Rand International Financial Corporation**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1963, Seite 90). Harry G. Thomas ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Robert B. Curry, Bürger der USA, in New York.

7. Februar 1963.

**Rem-Rand Financial Corporation (Zurich)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1961, Seite 3355). Harry G. Thomas ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Robert B. Curry, Bürger der USA, in New York.

7. Februar 1963. Haushaltmaschinen

**Stella Service A.-G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1960, Seite 1862), Service für und Reparatur von Haushaltmaschinen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 10. Dezember 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

7. Februar 1963.

**Central-Film A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1962, Seite 2919), Reklamefilme usw. Die Generalversammlung vom 28. Januar 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht worden. Es zerfällt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung einer zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Spezialreserve liberiert worden.

7. Februar 1963. Technische Beratung und Kundendienst.

**Instron AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Pflege des Kundendienstes auf dem europäischen Kontinent für Erzeugnisse der Instron Limited, in High Wycombe, Bucks, England, und der Instron Engineering Corporation, in Canton, USA, sowie allenfalls von weiteren Gesellschaften, die zu dieser Gruppe gehören. Zu ihren Aufgaben gehören insbesondere die technische Beratung sowie der technische Service. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt eine Instron Zerreißmaschine Modell TT-CM mit Zubehör zum Preise von Fr. 90 000, der auf das Grundkapital angerechnet wird. Die Gesellschaft erwirbt ferner eine Instron Zerreißmaschine Modell TM-M mit Zubehör zum Preise von Fr. 31 400 sowie Büromöbel und Einrichtungsgegenstände gemäss besonderem Verzeichnis vom 15. Januar 1963 zum Preise von Fr. 14 400. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei oder mehr Mitgliedern. Mitglieder sind Georges G. Zahler, britischer Staatsangehöriger, in Beaconsfield, Bucks, England, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Werner Kraft, von Zürich und Brugg, in Kilchberg (Zürich), und Dr. Max Schucan, von Zuoz (Graubünden), in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Charles Kempf, französischer Staatsangehöriger, in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdörmil: Nelkenstrasse 15 in Zürich 6.

7. Februar 1963.

**Uebersee-Handel A.-G. (Commerce d'Outremer S.A.) (Oversea Trading Company Ltd.)**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1962, Seite 410). Dr. Josef Hegglin, nun in Zollikon, ist zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Heinz Bannwart, von Kirchberg (Sankt Gallen) und Zürich, in Meilen. Es wohnen: Heinz Braseh, Direktor, in Maur; Sigismund von Wattenwyl, Direktor, in Küsnacht (Zürich); Heinrich Peter, Vizedirektor, in Zollikon; Willy Flückiger, Prokurist, in Kilchberg (Zürich); Walter Pfeifer, Prokurist, in Mannedorf und Friedrich J. T. Prüfer, Prokurist, in Erlenbach (Zürich).

7. Februar 1963. Beleuchtungskörper.

**Scherer & Berchtold**, in Oberglatt, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1957, Seite 1107), Fabrikation von Beleuchtungskörpern und Metallwaren. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Jakob Scherer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Berchtold, von Zürich, in Zürich 6, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Hans Berchtold vorm. Scherer & Berchtold**. Der Geschäftsbereich umfasst nur noch die Fabrikation von Beleuchtungskörpern.

7. Februar 1963. Liegenschaften.

**Giger & Co.**, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1960, Seite 2497), Erwerb. Bau und Umbau sowie Verkauf von Liegenschaften. Neues Geschäftsdomizil: Räfelfstrasse 20.

7. Februar 1963. Autos.

**Th. Giger AG.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1958, Seite 3426), Reparatur von Automobilen usw. Neues Geschäftsdomizil: Räfelfstrasse 20 in Zürich 3.

**Bern - Berne - Berna***Bureau Büren an der Aare*

6. Februar 1963. Baugeschäft.

**Signorini & Ponti**, in Büren an der Aare, Kollektivgesellschaft (Nr. 119 vom 23. Mai 1957, Seite 1382). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1963 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven wurden vom Gesellschafter Walter Signorini, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Büren an der Aare, übernommen.

6. Februar 1963. Baugeschäft.

**Walter Signorini**, in Büren an der Aare. Inhaber der Firma ist Walter Signorini, von Caslao (Tessin), in Büren an der Aare. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Signorini & Ponti», in Büren an der Aare, übernommen. Baugeschäft. Jurastrasse 28.

*Bureau Burgdorf*

6. Februar 1963. Kleinmotoren.

**Leuco A.G.**, Burgdorf, Herstellung von Kleinmotoren (SHAB. Nr. 216 vom 20. Oktober 1960, Seite 2998). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Januar 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen in den Statuten berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu in den Verwaltungsrat sind gewählt worden: Fritz Laeng und Rudolf Laeng, beide von Utzenstorf, in Burgdorf. Sie zeichnen mit den anderen Verwaltungsratsmitgliedern zu zweien. Ihre bisherigen Prokuren sind erloschen.

*Bureau Fraubrunnen*

6. Februar 1963. Restaurant.

**Rud. Witschi**, in Jegenstorf, Restaurant (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1951, Seite 1103). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

6. Februar 1963.

**Käsergenossenschaft Iffwil**, in Iffwil (SHAB. 193 vom 20. August 1958, Seite 2248). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Willy Knuchel, Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Otto Imhof, von und in Iffwil, als Präsident (bisher Vizepräsident und Sekretär), und Hans König, von und in Iffwil, als Vizepräsident und Sekretär (neu). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

6. Februar 1963.

**Vielzuchtgenossenschaft Bangerten**, in Bangerten (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1314). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Walter Jenni, Kassier; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Hansruedi Etter, von Meikirch, in Bangerten, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier.

6. Februar 1963. Lebensmittel.

**Robert Luginbühl-Gasser**, in Schönbühl. Inhaber der Firma ist Robert Luginbühl, von Oberthal, in Schönbühl. Handel mit Lebensmitteln.

6. Februar 1963. Benzin, Autos usw.

**Frau Dora Aebin**, bisher in Kehrsatz, Betrieb von Benzin-Tankstellen, Handel mit Treibstoffen, Oelen, Autos und Autozubehör. (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1960, Seite 2331). Die Firma hat den Sitz nach Moosseedorf verlegt. Inhaberin ist Dora Aebin-Stettler, von Muttens, nun in Moosseedorf. Ehefrau des Hans Friedrich Aebin, der seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben hat.

*Bureau Frutigen*

7. Februar 1963. Autotransporte, Kies, Sand.

**Schrauz Hermann**, in Adelboden. Inhaber der Firma ist Hermann Schrauz, von und in Adelboden. Autotransporte, Handel mit Kies und Sand. Mühleport.

*Bureau Interlaken*

5. Februar 1963. Maschinen, Apparate.

**E.H. Krebs**, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Edwini Hans Krebs, von Oppligen, in Interlaken. Vertretungen für Maschinen und Apparaten aller Art. Jungfraustrasse 72.

5. Februar 1963. Delikatessen.

**V. Marcon**, in Interlaken, Delikatessenhandel (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1957, Seite 1723). Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 23a.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

6. Februar 1963. Käse.

**G. Lehmann & Co. A.G.**, in Worb. Grosshandel mit Käse aller Sorten usw. (SHAB. Nr. 169 vom 21. Juli 1959, Seite 2099). Kollektivprokura wurde

erteilt an Bertha Philomena genannt Jeanette Lehmann geb. Huwiler, von Hindelbank, in Worb, und Jakob genannt Jacques Fankhauser, von Trub, in Worb. Sie zeichnen zu zweien unter sich.

9. Februar 1963.

**Kieswerk Wichtrach AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Niederwichtlach (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1962, Seite 1937). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Februar 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000, die Fr. 150 000 in bar und für Fr. 50 000 durch Verrechnung mit einer Forderung voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 800 000 und ist eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000.

*Bureau Thun*

5. Februar 1963.

**Gerberkäse AG (Fromage Gerber SA) (Gerber Cheese Co. Ltd.)**, in Thun, Käseexport (SHAB. Nr. 213 vom 17. Oktober 1961, Seite 3010). Alfred Brawand, von Grindelwald, in Thun, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet wie bisher mit einem anderen Zeichnungsberechtigten zu zweien.

6. Februar 1963. Chemiserie-Artikel.

**H. Jucker**, in Thun. Inhaber der Firma ist Hermann Jucker, von Wangen (Zürich), in Thun. Fabrikation und Verkauf von Chemiserie-Artikeln, Bälliz 12.

6. Februar 1963. Fuhrhaltere.

**Gehr. Neumenschwander**, in Thun, Betrieb einer Fuhrhaltere. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1958, Seite 1348). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1960 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

6. Februar 1963. Lebensmittel usw.

**Schweizer & Cie. A.G.**, in Steffisburg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. Januar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Grosshandel mit Lebensmitteln, Kolonialwaren, gebrannten Wasser, Weinen und Mineralwassern, Mineralölprodukten, Futter- und Düngemitteln, Landesprodukten und dergleichen, sowie deren Import und Export. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen, soweit dies der Erreichung ihres Zweckes förderlich ist, beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Friedli-Schweizer, von Rohrbach, in Thun, Präsident, und Paul Kägi-Schweizer, von Bauma, in Burgdorf, Vizepräsident. Beide zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Maierenstrasse 8, Steffisburg (Postkreis Thun).

**Uri - Uri - Uri**

6. Februar 1963.

**Dätwyler A.G.**, Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, in Altdorf (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1962, Seite 3319). Prokura zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten wurde erteilt an Max Hochuli, von Reitnau, (Aargau), in Altdorf.

6. Februar 1963.

**Stnag. Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.**, Zweigniederlassung in Erstfeld (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1962, Seite 723), mit Hauptsitz in Bern. Der Prokurist Walter Buri zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen inskünftig ohne Einschränkung. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Hans Hofstetter, von Langnau i.E., in Liebfeld, Gemeinde Köniz.

6. Februar 1963.

**Beat Fischlin, Bauunternehmung**, in Sisikon. Inhaber dieser Firma ist Beat Fischlin, von Morschach (Schwyz), in Sisikon. Die Ehefrau Marie Fischlin-Suter, von Morschach, in Sisikon, führt Einzelprokura. Unternehmung für Hoch- und Tiefbau. Unterdorf.

6. Februar 1963.

**W. Wipfli-Bissig, Hotel Schwanen**, in Altdorf. Inhaber dieser Firma ist Walter Wipfli, von Seedorf, in Altdorf. Die Ehefrau Anna Wipfli-Bissig, von Seedorf, in Altdorf, führt Einzelprokura. Betrieb des Hotel-Restaurant «Schwanen».

**Freiburg - Fribourg - Friburgo***Bureau de Bulle (distriet de la Gruyère)*

4 février 1963. Immeubles.

**S.I. Bel Air - Bulle**, à Bulle. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. La société se propose d'acquiescer l'art. 993 du R.F. de Bulle rue de Vevey d'une contenance de 2106 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 81 240. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à plusieurs membres, actuellement d'Henri Mora, de nationalité italienne, à Bulle, président; Henri-Albert Jacques, de Chêne-Bourg, à Jussy (Genève), et Louis Brühlhart, d'Ueberstorf, à Bulle, membres. La société est engagée par la signature collective à deux d'Henri Mora et Henri-Albert Jacques. Adresse: Imefbank, avenue de la Gare 9.

*Bureau de Fribourg*

5 février 1963. Droits d'auteur, etc.

**Weider S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 26 janvier 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'administration, l'exploitation et la cession de droits d'auteur, de brevets d'invention, de marques et de connaissances techniques et industrielles, ainsi que la fourniture de services techniques et administratifs: l'achat, la fabrication, l'assemblage, la distribution et la vente de périodiques, de publications, de matériels de culture physique et de sport athlétique, de nourriture fortifiante de tous genres ainsi que de produits semblables. La société peut également acquiescer des participations dans d'autres entreprises industrielles et commerciales. La société a acquis, pour le prix de fr. 430 000 les droits d'auteur qui font l'objet des inscriptions N° 144083 au registre des droits d'auteur N° 42 et N° 150939 au registre des droits d'auteur N° 41 au

Bureau canadien de la propriété intellectuelle couvrant respectivement «Joe Weider's Mr. America Muscle Building Course» et «Joseph Weider's Destructive Self-Defense Course», deux oeuvres appartenant au domaine de la culture physique. Le capital social est de fr. 120 000, divisé en 120 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications sont portées à la connaissance des actionnaires par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre ou télégramme adressé à tous les actionnaires, pour autant que ceux-ci soient connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Aloys Andrey, de Cerniat (Fribourg), à Fribourg, avec signature individuelle. A été nommé directeur Joseph Weider, des USA, à New Jersey (USA). Il cugagera la société par sa signature individuelle. Locaux: avenue de la Gare 7, chez M<sup>e</sup> J. A. Andrey, notaire.

5 février 1963. Immeubles.

**Le Rayon S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 11 novembre 1960, N° 265, page 3223); **Loris S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 11 novembre 1960, N° 265, page 3223); et **Charmettes Square société anonyme**, à Fribourg (FOSC. du 11 novembre 1960, N° 265, page 3223).

Arthur Baumgartner, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. A été élu administrateur unique avec signature individuelle: Dr Franz Baumgartner, de Soleure, à Kilchberg (Zurich).

5 février 1963. Valeurs mobilières et immobilières.

**Bérénice S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 11 août 1958, N° 185, page 2175); acquisition et administration de valeurs mobilières et immobilières. Alfred Magnanet, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Le remplace: Arnold Grec, de Moudon, à Lausanne, avec signature individuelle.

5 février 1963. Participations.

**Bernafin S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 3 janvier 1961, N° 1, page 4), participations à des entreprises de commerce et d'industrie, etc. Robert Oester, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

#### Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Lugano

5 febbraio 1963.

**Industria Chimica Lugano J. Spohr S. a. g. l.**, a Pregassona, fabbricazione e commercio di prodotti di caglio (FUSC. del 17 gennaio 1963, N° 13, pagina 156). Elsa Spohr ha ceduto parte della quota sociale (fr. 5000) al Dr Franco Zschokke, da Aarau, in Castagnola, che diventa così socio gerente con firma individuale. Le quote sociali sono pertanto così suddivise: Elsa Spohr con quota di fr. 15 000, Giorgio Spohr con quota di fr. 15 000 e Dr Franco Zschokke con quota di fr. 5000. Lo statuto è stato modificato di conseguenza con atto notarile dell'assemblea generale straordinaria del 31 gennaio 1963.

5 febbraio 1963. Mobili, immobili.

**Ireos S.A.**, a Lugano, la compera, la vendita di mobili e immobili (FUSC. del 21 gennaio 1963, N° 16, pagina 192). Jolanda Krütli, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è stata. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Dr Renzo Rezzoico, da Lugano, in Massagno.

5 febbraio 1963. Operazioni finanziarie.

**Erda S.A.**, a Lugano, operazioni finanziarie di ogni genere (FUSC. del 15 ottobre 1962, N° 241, pagina 2944). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.

5 febbraio 1963. Officina meccanica, ecc.

**P. Walder & P. Magistri**, a Castagnola, officina meccanica (FUSC. del 19 gennaio 1951, N° 15, pagina 167). La società è sciolta dal 30 settembre 1962. La liquidazione essendo terminata, la società è cancellata. Attivo e passivo vengono assunti dalla ditta individuale «Pietro-Aldo Magistri», a Castagnola, qui sotto iscritto.

5 febbraio 1963. Officina meccanica, ecc.

**Pietro-Aldo Magistri**, a Castagnola. Titolare è Pietro-Aldo Magistri, da Lugano, in Viganello. Scopo: officina meccanica e costruzioni in ferro. La ditta assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «P. Walder & P. Magistri», a Castagnola. Via al Chioso 6 di Cassarate.

5 febbraio 1963. Immobili, ecc.

**Lucinia S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 4 febbraio 1963. Scopo: la compera e la vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili; l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr Aldo Libanone, da St. Antonino, in Lugano. Recapito: viale Carlo Cattaneo 11, c/o studio Libanone-Bernasconi.

#### Distretto di Mendrisio

4 febbraio 1963.

**Unione di Banchette Svizzere, succursale di Chiasso**, in Chiasso (FUSC. del 10 luglio 1962, N° 158, pagina 2005), società anonima con sede principale a Zurigo. Gianfranco Keller, da Basilea, in Morbio Inferiore, già procuratore, è ora vice-direttore; Arturo Grassi, da Novazzano, in Capolago, è stato nominato procuratore, ambedue impegnano la succursale con firma collettiva a due.

4 febbraio 1963. Pittura, drogheria, linoleum.

**Crenonini Mario e Figlio**, in Mendrisio, impresa pittura, drogheria, vendita di colori e vernici, posa e vendita di linoleum e tappezzeria in carta e decorazioni in genere (FUSC. del 3 aprile 1959, N° 75, pagina 944). La ditta è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono stati assunti, a partire dal 1° gennaio 1963, dalla nuova ditta individuale «Crenonini Romolo», in Mendrisio.

4 febbraio 1963. Pittura, drogheria, linoleum.

**Crenonini Romolo**, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è Romolo Crenonini, da Salorino, in Mendrisio. La ditta ha assunto attivo e passivo, a partire dal 1° gennaio 1963, della società in nome collettivo «Crenonini Mario e Figlio», in Mendrisio, ora cancellata. Impresa pittura, drogheria, vendita di colori e vernici, posa e vendita di linoleum, tappezzeria in carta e decorazioni in genere. Recapito: via Stella.

5 febbraio 1963. Immobili.

**Corave S.A.**, in Balerna. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo

analogo. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 2 febbraio 1963. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Gian Mario Pagani, da Morbio Superiore, in Balerna, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: c/o avv. Gian Mario Pagani, viale Primavesi, Balerna.

5 febbraio 1963. Pinzette, tenaglie, ecc.

**Outils Rubis S.A.**, in Stabio, la fabbricazione e lo smercio di pinzette, tenaglie e altri articoli simili (FUSC. del 17 ottobre 1962, N° 243, pagina 2972). Con decisione assembleare del 10 gennaio 1963 la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 250 000 a fr. 500 000, mediante emissione di 250 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 500 000, suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

5 febbraio 1963. Spedizioni.

**Giropa S.A.**, in Chiasso, gestione di una casa di spedizioni (FUSC. del 18 ottobre 1960, N° 244, pagina 2980). Il capitale sociale di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, è ora interamente liberato.

#### Wallis - Valais - Vallese Bureau de St-Maurice

5 février 1963. Transports.

**Marcel Pancharh**, à St-Maurice, transports (FOSC. du 20 février 1953, page 408). La raison est radiée par suite de constitution de la société «Marcel Pancharh et Cie», à St-Maurice.

5 février 1963. Transport, boissons.

**Marcel Pancharh et Cie**, à St-Maurice. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> février 1963 et qui est formée de deux associés: Marcel Pancharh, de Bramois, à St-Maurice, séparé de biens de Suzanne née Luy, indéfiniment responsable, et Francis Fournier, de Nendaz, à St-Maurice, commanditaire pour une somme de fr. 20 000. Transports professionnels de choses, commerce de boissons.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de Boudry

4 février 1963. Combustibles.

**Gillet & Cie société anonyme**, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, exploitation d'un commerce de combustibles (FOSC. du 18 juillet 1947, N° 191, page 2379). Le capital social de fr. 52 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 février 1962, la société a modifié ses statuts en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

#### Bureau de Neuchâtel

4 février 1963. Horlogerie, véhicules automobiles, etc.

**M. Toufig Taha**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Muhammad-Toufig Taha, d'Igels (Grisons), à Neuchâtel. Achat et vente; exportation et importation d'horlogerie, bijouterie et véhicules automobiles. La maison confère la procuration individuelle à Francoise-Laurette Taha, épouse de Muhammad-Toufig, d'Igels (Grisons), à Neuchâtel. Avenue du Premier Mars 10.

4 février 1963. Chauffages centraux.

**Meyrat Frères**, à Neuchâtel. Paul-Ernest Meyrat et Serge-René Meyrat, les deux de Saint-Inier, à Neuchâtel, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> février 1963. Installation de chauffages centraux. 61, rue des Charmettes.

4 février 1963. Appareils.

**ABA S.A.**, à Neuchâtel, fabrication, achat, vente et fournitures de tous appareils concernant l'artisanat, etc. (FOSC. du 15 juin 1954, N° 136, page 1546). Par suite de changement de la numérotation de la rue, les bureaux sont actuellement rue de l'Évole 98.

#### Genf - Genève - Ginevra

4 février 1963. Matériel pour artistes-peintres.

**M. Corlu**, à Genève, représentation et commerce en gros de matériel pour artistes-peintres, etc. (FOSC. du 8 novembre 1949, page 2901). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

4 février 1963.

**Orfévorie Jacob**, à Genève (FOSC. du 6 décembre 1962, page 3530). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation.

4 février 1963. Tricot-couture.

**F. Streiff, Knitting**, à Genève, tricot-couture (FOSC. du 14 décembre 1954, page 3185). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

4 février 1963. Bureau fiduciaire.

**Henri Desponds**, à Genève, bureau fiduciaire (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1961, page 3501). Nouvelle adresse: 37, boulevard Georges-Favon.

4 février 1963. Café-brasserie.

**J. Zuercher**, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café du Port Franc» (FOSC. du 15 juillet 1958, page 1925). Nouvel objet de l'entreprise: café-brasserie à l'enseigne «Café des Antiquaires». Nouvelle adresse: 33-35, Grand'Rue.

4 février 1963. Banque.

**Hentsch et Cie**, à Genève, banque, société en nom collectif (FOSC. du 18 septembre 1962, page 2660). Procuration collective à deux a été conférée à Léon Adler, de et à Genève.

4 février 1963.

**Agence Immobilière «Internatio» SARI**, à Genève (FOSC. du 26 septembre 1960, page 2769). Domicile de la société: 8, rue de la Madeleine, chez Tetralco.

4 février 1963. Immeubles.

**SI Trone SA**, à Genève (FOSC. du 15 mai 1961, page 1387). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

4 février 1963.

**Société Immobilière Malagnon Domino**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 février 1960, page 395). Othmar Rey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Paul Huber, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et André Vierne, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Nouveau domicile: 2, rue Henri-Fazy, département des finances et contributions du canton de Genève.

4 février 1963.

**Société Immobilière Malagnon Riton**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 février 1960, page 395). Othmar Rey n'est plus administrateur; ses pouvoirs

sont radiés. Administration: Paul Huber, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et André Vierre, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Nouveau domicile: 2, rue Henri-Fazy, département des finances et contributions du canton de Genève.

4 février 1963.

**Société Immobilière Malagnou Dalila**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 février 1960, page 395). Othmar Rey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Paul Huber, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et André Vierre, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Nouveau domicile: 2, rue Henri-Fazy, département des finances et contributions du canton de Genève.

4 février 1963. Immeubles.

**Versoix-Résidence SA**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 29 février 1960, page 706). Othmar Rey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Paul Huber, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et André Vierre, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Nouveau domicile: 2, rue Henri-Fazy, département des finances et contributions du canton de Genève.

4 février 1963.

**Société Immobilière Servette-Midi C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1954, page 681).

**Société Immobilière Servette-Midi D**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1954, page 681).

Paul Croisier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Schwertz, de Genève, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 59, rue du Rhône, chez René Schwertz.

4 février 1963. Immeubles.

**SI Acacias-Rivilliod A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 juillet 1961, page 1942).

Immeubles.

**SI Acacias-Rivilliod B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 juillet 1961, page 1942).

Nicolas Casai n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Bory, de Mies (Vaud), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 22, rue Général-Dufour, chez Bory et Cie.

4 février 1963

**Ateliers des Charmilles SA (Charmilles Engineering Works Limited) (Charmilles Maschinenbau AG) (Charmilles Construcion de Maquinas SA)**, à Genève (FOSC. du 3 septembre 1962, page 2526). Georges-François Epars, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant domicilié à Commugny (Vaud).

4 février 1963.

**SFG, Société financière de gestion SA**, à Genève (FOSC. du 13 août 1962, page 2346). La procuration de Pierre-Ami Chevalier est radiée. Administration: Alain Hirsch (inscrit) nommé président; Maurice Reiser, de Charmoille (Berne), à Genève, secrétaire; Charles Larpin, de Genève, à Lancy, Jacques Roudy, de France, à Monte-Carlo (Principauté de Monaco), et Jacques Moire, de France, à Monte-Carlo (Principauté de Monaco), lesquels signent collectivement à deux.

4 février 1963.

**Société immobilière Gamma**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 janvier 1960, page 293). Domicile: 59, rue du Rhône, chez René Schwertz.

4 février 1963. Matières premières, etc.

**Namobel SA**, à Genève, importation, exportation, achat, vente et représentation de toutes matières premières ou manufacturées, etc. (FOSC. du 23 décembre 1958, page 3470). Odile Roulet n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Paul Haenni, de Sion (Valais), à Carouge, président; Jean-Pierre Buechel, de et à Genève, délégué, et Adolphe Herbez, de L'Abergement (Vaud), à Genève. Signature individuelle de l'administrateur-délégué ou collective à deux des autres administrateurs. Bureaux: 11, rue Général-Dufour.

4 février 1963. Modes.

**Savoe SA**, à Genève, commerce de modes, etc. (FOSC. du 15 décembre 1960, page 3606). Domicile de la société: 37, boulevard Georges-Favon, chez Henri Despouds.

4 février 1963. Marchandises, etc.

**Stefezar SA**, à Genève, marchandises, produits bruts ou manufacturés, etc. (FOSC. du 26 mars 1962, page 897). Paul Muller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edwin Muller, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

4 février 1963. Produits de parfumerie, etc.

**Laboratoire Bonny SA**, à Genève, produits de parfumerie, de toilette, etc. (FOSC. du 10 octobre 1962, page 2895). Réduction, au sens de l'art. 735, CO., du capital de fr. 250 000 à zéro par l'annulation des 250 actions de fr. 1000, au porteur, formant ledit capital; capital porté simultanément à fr. 50 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation de créance. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 28 décembre 1962.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Société coopérative de taille de pierre (ci-devant Entreprise Peroni) en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 C.O.

#### Troisième publication

La Société coopérative de taille de pierre est entrée en liquidation, selon décision de l'assemblée générale du 6 décembre 1962.

Les créanciers sont priés de faire valoir leurs droits par écrit jusqu'au 15 mars 1963 auprès des liquidateurs soussignés. (A.A. 39<sup>b</sup>)

Genève, le 4 février 1963.

#### Les liquidateurs:

Frédéric Morisod et Charles Gebs, rue du Nant 38, chez la Société anonyme Victor Olivet.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 195503. Hinterlegungsdatum: 3. November 1962, 12 Uhr. Telefonaktiebolaget L M Ericsson, LM Ericssons Väg 4-8, Stockholm 32 (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Telephonapparate und Bestandteile derselben. (Int. Kl. 9)

## DIALOG

Nr. 195504. Date de dépôt: 13 novembre 1962, 18 h. Sel-Rex Corporation, 75, River Road, Nutley 10 (New Jersey, USA). Fabrication et commerce.

Composition pour le placage d'or. (Cl. int. 1)

## ALGOCLAD

Nr. 195505. Date de dépôt: 19 novembre 1962, 20 h. Sel-Rex Corporation, 75, River Road, Nutley 10 (New Jersey, USA). Fabrication et commerce.

Composition pour le placage d'or. (Cl. int. 1)

## AUROBOND

Nr. 195506. Hinterlegungsdatum: 22. November 1962, 20 Uhr. Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, Basel. Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)

## SANO-FLUX

Nr. 195507. Hinterlegungsdatum: 27. November 1962, 15 Uhr. Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, Basel. Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)

## PERIFLU

Nr. 195508. Hinterlegungsdatum: 27. November 1962, 15 Uhr. Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, Basel. Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)

## PERIFLUX

Nr. 195509. Date de dépôt: 26 novembre 1962, 15 h. Roland Béguelin, Delémont; Laurent Boillat, Delémont. Fabrication et commerce.

Revue littéraire et artistique périodique. (Cl. int. 16)

## LA REVUE TRANSJURANE

Nr. 195510. Hinterlegungsdatum: 29. November 1962, 18 Uhr. Gebrüder Gmzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welsehenrohr, in Welsehenrohr (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

## SKY DIVER

Nr. 195511. Hinterlegungsdatum: 29. November 1962, 18 Uhr. Gebrüder Gmzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welsehenrohr, in Welsehenrohr (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

## OCEAN DIVER

Nr. 195512. Date de dépôt: 29 novembre 1962, 14 h. Zynn S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud). Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; désinfectants à usage médical. (Cl. int. 5)

## CIRTONAL-N



N° 195513. Date de dépôt: 29 novembre 1962, 14 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; désinfectants à usage médical.  
(Cl. int. 5)

## REMANEX

N° 195514. Date de dépôt: 29 novembre 1962, 14 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; désinfectants à usage médical.  
(Cl. int. 5)

## ZYMALLERG

N° 195515. Date de dépôt: 30 novembre 1962, 19 h.  
Jean Föllmi, rue du Mont-Blanc 11, Genève.  
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties; bijouterie, orfèvrerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 11)

## ALEXIS

N° 195516. Date de dépôt: 30 novembre 1962, 19 h.  
Jean Föllmi, rue du Mont-Blanc 11, Genève.  
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties; bijouterie, orfèvrerie en tous genres et leurs parties (Cl. int. 14)

## ALEXANDRA

N° 195517. Date de dépôt: 30 novembre 1962, 20 h.  
Dr A. Wauder S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, produits diététiques, préparations alimentaires fabriquées, en particulier, avec du lait, des oeufs, du cacao, du sucre, du riz, des céréales, du miel ou de la levure. (Cl. int. 5, 29, 30)

## BELCAO

Nr. 195518. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1962, 5 Uhr.  
Globopharm AG, Küssnacht (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und kosmetische Zwecke, pharmazeutische und kosmetische Präparate, Veterinärprodukte, Drogen und Pflaster. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## CANTRICHON

Nr. 195519. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1962, 5 Uhr.  
Globopharm AG, Küssnacht (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und kosmetische Zwecke, pharmazeutische und kosmetische Präparate, Veterinärprodukte, Drogen und Pflaster. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## FLATULEX

Nr. 195520. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1962, 5 Uhr.  
Globopharm AG, Küssnacht (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und kosmetische Zwecke, pharmazeutische und kosmetische Präparate, Veterinärprodukte, Drogen und Pflaster. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## PSOREX

Nr. 195521. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1962, 5 Uhr.  
Globopharm AG, Küssnacht (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und kosmetische Zwecke, pharmazeutische und kosmetische Präparate, Veterinärprodukte, Drogen und Pflaster. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## VARIGLOBAN

N° 195522. Date de dépôt: 10 décembre 1962, 15 h.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhouse.  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, hygiéniques ou vétérinaires. (Cl. int. 5)

## APPESINE

N° 195523. Date de dépôt: 10 décembre 1962, 15 h.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhouse.  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, hygiéniques ou vétérinaires. (Cl. int. 5)

## NARALGINE

N° 195524. Date de dépôt: 12 décembre 1962, 19 h.  
Laboratoires Vifor S.A., route de Drize 48, Plau-les-Onates (Genève).  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ANTALZYME

N° 195525. Date de dépôt: 12 décembre 1962, 19 h.  
Laboratoires Vifor S.A., route de Drize 48, Plau-les-Onates (Genève).  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## OPHTALZYME

Nr. 195526. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1962, 17 Uhr.  
Ehmag, Kirchstrasse 2, Glarus. — Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

## QUEEN'S

N° 195527. Date de dépôt: 21 décembre 1962, 18 h.  
Olin Mathieson Chemical Corporation, 460 Park Avenue, New York 22 (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Préparations anti-infectieuses. (Cl. int. 5)

## QUIXALIN

Nr. 195528. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1962, 5 Uhr.  
Lateltin AG, Haldenstrasse 31, Zürich 3/45.  
Fabrikation und Handel.

Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

## RED WATCH

N° 195529. Date de dépôt: 27 décembre 1962, 19 h.  
Société Vinicole de Perroy, à Perroy (Vaud). — Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

## FLAMECHE

N° 195530. Date de dépôt: 28 décembre 1962, 20 h.  
Dr A. Wauder S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, hygiéniques, médicaments. (Cl. int. 5)

## METRIDONAL

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 120902. — Siemens Edison Swan Limited, Londres. — Transmission à Associated Electrical Industries Limited, 33 Grosvenor Place, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 28 janvier 1963.

Marque N° 129504. — W. Triebold, Uhrenfabrik Relide, Rheinfelden. — Transmission à Société des Montres West End S.A., rue d'Esse 16, Genève. — Enregistré le 29 janvier 1963.

Marque N° 132507. — The British Thomson-Houston Co. Limited, Londres W.C. 2. — Transmission à Associated Electrical Industries Limited, 33, Grosvenor Place, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 28 janvier 1963.

Marken Nrn. 193071, 193072. — Scherrer & Co., Zürich. — Uebertragung an Powertron Ultrasonics Corporation, Expressway Industrial Park, Plainview, New York (USA). — Eingetragen den 29. Januar 1963.

Berichtigung — Rectification

Marke Nr. 117113. — Die Firmaangabe der jetzigen Inhaberin der Marke lautet richtig Kayser-Roth Corporation. — Eingetragen den 28. Januar 1963.

Einschränkungen der Warengabe — Limitations de l'indication des produits  
Marke Nr. 153266. — Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Die Warengabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Analgetisches Muskelrelaxans (Antiarthritikum oder [und] Antirheumatikum). — Eingetragen den 29. Januar 1963.

Marke Nr. 194964. — SRAC AG für technische Anwendungen, Zug. — Die Warengabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe. — Eingetragen den 29. Januar 1963.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 192014. — Lateltin AG, Zürich. — Gelöscht am 25. Januar 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Republik Kongo-Brazzaville

Übersetzung aus dem französischen Originaltext  
(vgl. SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1963)

**Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz  
und die technische Zusammenarbeit zwischen der  
Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Kongo-Brazzaville**

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Kongo-Brazzaville,  
vom Wunsche geleitet, die zwischen den beiden Ländern bestehenden Freundschaftsbande enger zu knüpfen,  
im Bestreben, die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit sowie ihren Handelsverkehr in grösstmöglicher Masse zu fördern,  
haben folgendes vereinbart:

**Art. 1 - Wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit**

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Kongo-Brazzaville verpflichten sich, im Hinblick auf die Entwicklung ihrer Staaten insbesondere auf wirtschaftlichem und technischem Gebiet gemäss ihrer Gesetzgebung und nach Massgabe ihrer Möglichkeiten zusammenzuarbeiten und einander zu helfen, auch durch Förderung von Investitionen aller Art, mit Einschluss derjenigen, die Rückerstattungen in natura umfassen.

**Art. 2 - Meistbegünstigung**

a) Die beiden Hohen Vertragsparteien kommen überein, einander in allen ihren wirtschaftlichen Beziehungen, einschliesslich auf dem Gebiete des Zolles, die Meistbegünstigung zu gewähren.

Die Meistbegünstigung bezieht sich jedoch nicht auf die tarifarischen Vorteile, Zugeständnisse und Befreiungen, die jede der Hohen Vertragsparteien

- den angrenzenden Staaten im Grenzverkehr,
- den Staaten, die mit ihr einer Zollunion oder einer Freihandelszone angehören, die bereits bestehen oder in Zukunft geschaffen werden, gewährt oder gewährt wird.

b) Die beiden Regierungen werden es im Rahmen der in ihren Ländern gültigen Bestimmungen unterlassen, jegliche diskriminatorische Massnahmen in Bezug auf den gegenseitigen Austausch von Waren, Dienstleistungen, Kapital und Zahlungen zu treffen.

**Art. 3 - Einfuhrregelung in der Schweiz**

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft gewährt weiterhin für die Einfuhr der Erzeugnisse kongolischer Ursprungs und kongolischer Herkunft, insbesondere derjenigen, die auf der beiliegenden Liste S aufgeführt sind, dieselbe liberale Regelung, wie sie heute besteht.

**Art. 4 - Einfuhrregelung in Kongo-Brazzaville**

Die Regierung der Republik Kongo-Brazzaville bewilligt die Einfuhr von Erzeugnissen schweizerischen Ursprungs und schweizerischer Herkunft und insbesondere derjenigen, die auf der beiliegenden Liste S aufgeführt sind, bis zur Höhe der bei jedem Posten angegebenen Werte. Sie lässt ferner die schweizerischen Erzeugnisse an den Einfuhrbefreiungen oder an den für die Einfuhr ausländischer Erzeugnisse eröffneten Globalkontingenten teilhaben. Die schweizerischen Waren werden im Rahmen des Systems der Globalkontingente denjenigen drittländischen Ursprungs gleichgestellt.

**Art. 5 - Handelsauskünfte**

Die zuständigen Stellen beider Regierungen erteilen einander innert züflicher Frist alle zweckdienlichen Auskünfte über den Handelsverkehr, insbesondere die Ein- und Ausfuhrstatistiken und den Ausnützungsstand der im Abkommen aufgeführten Kontingente. Jede Prüfung des Warenverkehrs sowie der Handelsbilanz zwischen den beiden Ländern beruht beiderseits auf den Einfuhrstatistiken.

**Art. 6 - Zahlungsregelung**

Die Zahlungen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Kongo-Brazzaville, einschliesslich der aus dem Warenverkehr im Rahmen des vorliegenden Abkommens sich ergebenden Zahlungen, erfolgen in freien Devisen.

**Art. 7 - Schutz der Investitionen**

Den Investitionen sowie den Vermögenswerten, Rechten und Interessen, die direkt oder indirekt den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften einer der Hohen Vertragsparteien auf dem Gebiet der andern gehören, wird eine gerechte und billige Behandlung zuteil, die mindestens derjenigen gleichkommt, welche jede Vertragspartei ihren eigenen Angehörigen zuerkennt, oder aber die den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der meistbegünstigten Nation gewährte Behandlung, wenn diese günstiger ist.

Jede Vertragspartei verpflichtet sich, den freien Transfer des Ertrages aus der auf ihrem Gebiete durch die Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei ausgeübten Arbeit und geschäftlichen Tätigkeit sowie den freien Transfer der Zinsen, Dividenden und anderer Einkünfte, der Amortisationsbeträge und, im Falle der teilweisen oder gänzlichen Liquidation, des Erlöses aus derselben, zu bewilligen.

Falls eine Vertragspartei Vermögenswerte, Rechte oder Interessen, die direkt oder indirekt den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei gehören, enteignet oder verstaatlicht oder gegen diese Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften irgendeine andere Massnahme der direkten oder indirekten Besitzentziehung ergreift, muss sie gemäss Völkerrecht für die Zahlung einer effektiven und angemessenen Entschädigung Vorsorge treffen. Der Betrag dieser Entschädigung, welcher zur Zeit der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzentziehung festzusetzen ist, wird in einer transferierbaren Währung ausbezahlt und dem Berechtigten ohne ungerechtfertigten Verzug überwiesen, welches auch sein

Wohnort sei. Die Massnahmen der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzentziehung dürfen jedoch weder diskriminierend sein noch im Widerspruch zu einer bestimmten Verpflichtung stehen.

**Art. 8 - Schiedsgerichtsklausel zum Schutze der Investitionen**

Entsteht zwischen den Hohen Vertragsparteien eine Streitigkeit bezüglich der Auslegung oder Durchführung der Bestimmungen des obigen Artikels 7 und kann diese Streitigkeit nicht auf diplomatischem Wege innerhalb von 6 Monaten befriedigend beigelegt werden, so wird sie auf Begehren der einen oder andern Vertragspartei einem aus drei Mitgliedern bestehenden Schiedsgericht unterbreitet. Jede Vertragspartei bezeichnet einen Schiedsrichter. Die beiden bezeichneten Schiedsrichter ernennen einen Oberschiedsrichter, der Angehöriger eines dritten Staates zu sein hat.

Hat eine der Vertragsparteien ihren Schiedsrichter nicht bezeichnet und ist sie der Einladung seitens der andern Vertragspartei, innerhalb von zwei Monaten diese Bezeichnung vorzunehmen, nicht nachgekommen, so wird der Schiedsrichter auf Begehren dieser letzteren Vertragspartei vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Können die beiden Schiedsrichter sich innerhalb von zwei Monaten nach ihrer Bezeichnung nicht über die Wahl des Oberschiedsrichters einigen, so wird dieser auf Begehren einer der Vertragsparteien vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Ist in den Fällen, die in den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels erwähnt sind, der Präsident des Internationalen Gerichtshofes verhindert, oder ist er Angehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch den Vizepräsidenten. Ist dieser verhindert oder Angehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch das älteste Mitglied des Gerichtshofes, das nicht Angehöriger einer der Vertragsparteien ist.

Sofern die Vertragsparteien es nicht anders bestimmen, setzt das Gericht sein Verfahren selber fest.

Die Entscheidung des Gerichts sind für die Vertragsparteien verbindlich.

**Art. 9 - Gemischte Kommission**

Eine gemischte Kommission tritt auf Verlangen der einen oder andern der beiden Vertragsparteien zusammen. Sie überwacht die Anwendung dieses Abkommens, sucht nach Lösungen für Schwierigkeiten, die sich aus der Anwendung dieses Abkommens ergeben könnten, und verständigt sich über alle die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Staaten fördernden Anordnungen.

**Art. 10 - Anwendung des Abkommens auf Liechtenstein**

Dieses Abkommen ist auf das Fürstentum Liechtenstein anwendbar, solange dieses mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft durch einen Zollanschlussvertrag verbunden ist.

**Art. 11 - Inkrafttreten und Erneuerung**

Dieses Abkommen ist gültig bis zum 31. Dezember 1961. Es kann von Jahr zu Jahr stillschweigend für ein weiteres Jahr erneuert werden, sofern es nicht von der einen oder andern Vertragspartei drei Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Es ist von seiner Unterzeichnung an provisorisch anwendbar und tritt einen Monat nach dem Zeitpunkt in Kraft, an dem die letzte der beiden Vertragsparteien der andern die Erfüllung der ihr eigenen Formvorschriften bezüglich der Ratifikation notifiziert hat.

Im Falle der Kündigung bleiben die in den obigen Artikeln 7 und 8 vorgesehenen Bestimmungen noch während zehn Jahren auf die vor der Kündigung vorgenommenen Investitionen anwendbar.

Geschehen in Bern in doppelter Ausfertigung am 18. Oktober 1962.

Für die schweizerische Regierung:

sig. O. Long.

Für die kongolische Regierung:

sig. G. Bicoumat.

## LISTE S

Einfuhr von schweizerischen Waren in der Republik Kongo<sup>1)</sup>

Ordnungs-Nr.	Bezeichnung der Waren	Jahreskontingente in 1000 sl-Fr.
1	Medizinalmilch, Kondensmilch, sterilisierte, pasteurisierte Milch usw.	300
2	Käse	100
3	Diverse chemische Produkte, wovon pharmazeutische Produkte und Farbstoffe	200 (+ s. b.) <sup>2)</sup>
4	Diverse Textilprodukte, wovon bedruckte Baumwollgewebe und Tasehtücher	300
5	Schuhe	100
6	Diverses mechanisches und elektrisches Ausrüstungsmaterial	200 (+ s. b.) <sup>2)</sup>
7	Haushaltsnähmaschinen	100
8	Schreibmaschinen, Rechenmaschinen, Registrierkassen	100
9	Kinematographische Apparate (Projektoren und Kameras), photographische Apparate und Zubehörteile, Grammophone, pick-up, Motoren, Plattenspieler, Plattenwechsler usw.	50
10	Diverse elektrische Apparate und Instrumente, einschliesslich Radioapparate und geodätische Instrumente	100
11	Diverse Uhrmacherwaren, wovon Uhren, fertige Uhrenwerke und Bestandteile zu Reparaturzwecken	200
12	Verschiedenes, einschliesslich Ersatzteile	250
	Total:	2000

<sup>1)</sup> nicht einschränkende Liste

<sup>2)</sup> s. b. = gemäss Bedarf

**Spanien**

**Herabsetzung der Einfuhrzölle**

Die spanische Regierung hat mit Wirkung ab 31. Januar 1963 auf den geltenden Zollsätzen (ad valorem, spezifische oder gemischte) für die Wareneinfuhr generell eine Reduktion von 5% verfügt (zum Beispiel: Ansatz ad valorem bisher 20%, neu 19%). Ausgenommen davon sind:

- a) eventuell erhobene Ausgleichszölle;
- b) die für gewisse Positionen festgelegten transitorischen Zölle;
- c) bestehende Zölle von 1% ad valorem.

Wie im bezüglichen Dekret bemerkt wird, handelt es sich um eine Massnahme im Hinblick auf die gegenwärtigen Verhältnisse in der spanischen Wirtschaft, die aber je nach der Entwicklung jederzeit widerrufen werden kann. 36. 13. 2. 63.

**Espagne**

**Réduction des droits d'entrée**

Le gouvernement espagnol a décrété, avec effet dès le 31 janvier 1963, une réduction générale de 5 pour cent des droits en vigueur (ad valorem,

spécifiques ou mixtes) pour les importations de marchandises (exemple: taux ad valorem en vigueur jusqu'ici 20%, nouveau taux 19%). En sont exceptés:

- a) d'éventuels droits de compensation;
- b) les droits transitoires fixes pour certaines positions;
- c) les droits existants de 1 pour cent ad valorem.

Comme le mentionne le décret, il s'agit en l'occurrence d'une mesure prise du fait de la situation actuelle de l'économie espagnole. Cette mesure peut cependant être abrogée en tout temps si les circonstances devaient se modifier. 36. 13. 2. 63.

**Auslands-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs vom 13. Februar 1963 - Cours de conversion dès le 13 février 1963

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.72½; Dänemark: Fr. 62.85; Deutschland: Fr. 108.40; Frankreich NF: Fr. 88.65; Italien: Fr.—.70; Marokko: DH: Fr. 86.80; Niederlande: Fr. 120.60; Norwegen: Fr. 60.75; Oesterreich: Fr. 16.80; Schweden: Fr. 83.70.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.17. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 36. 13. 2. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



Ja, Sie haben richtiggezählt: 32 (zwei- und dreissig) Schreibmaschinen und zwar 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen, die in einer Zürcher Grossbank tagtäglich — von morgens bis abends — in einem grossen Saal ihren Dienst tun. Ist es die «weiche Schnelligkeit», die

Sicherheit und Zuverlässigkeit oder gar das auf ein Minimum reduzierte Geräusch, das die Wahl auf die ADLER-ELECTRIC Schreibmaschine fallen liess? 320 Finger tippen Stunde für Stunde auf 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen in einem Raum.

Wieviel Tausend Anschläge mögen das sein, die trotz des «Massenanschlags» nicht störend und entnervend wirken? Eine Zürcher Grossbank wählte 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen — mit gutem Grund. — Was wählen Sie?

**büro-fürer**  
 Abt. Büromaschinen Fraumünsterstr. 13  
 Zürich 1 Tel. 051/27 15 50

Abt. Bürobedarf Münsterhof 13 Tel. 051/27 15 55  
 Abt. Büromöbel Tödi str. 48 Tel. 051/27 16 90

# Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de jubilés

Un choix énorme — et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget — pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant. Showroom (Station-service des briquets RONSON) au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.

Fabrication et représentations générales:  
**Kurt Herzog SA., Zurich 7** Kemptenstrasse 5  
Tel. (051) 32 67 96

Stempel bis  
11 Uhr bestellt  
16 Uhr geliefert!



Express-Service innert  
1 bis 2 Stunden  
Wir sind die Stempel-  
Fabrik mit der kürzesten  
Lieferfrist. Wir lösen  
jedes Stempelproblem

**SPECKERT KLEIN**

Zürich 1, Schweizergasse 20/Löwenplatz Tel. 25 00 50

Wegen Umstellung auf Computer-Betrieb sind wir in der Lage

## 7 ASTRA-Buchungsautomaten

für Kurztext, 10 Zählwerke, zu Fr. 4950.— = 20% des Neuwertes, ohne Unterbau, abzugeben (nur 4 Jahre im Gebrauch).

JELNOLI S. A., Zürich  
Materialverwaltung  
Tel. (051) 29 30 11, int. 789.

## Inkasso

auf der ganzen Welt durch

## DUN

Zürich 1, In Gassen 6. Tel. (051) 27 08 30

Zu verkaufen

## Ruf Intramat 54 Buchungsmaschine

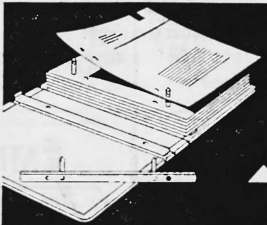
elektrisch

Günstige Bedingungen.

Anfragen unter Chiffre A 6820 Z an Publicitas Zürich 1.

## Loseblätterbücher

in allen Papeterien erhältlich



## SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

## Inkassi im Kanton Tessin

energisch und gewissenhaft.

Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren.

«La DIFESA», G. Cappello, LUGANO  
Via Carducci 2.  
Gegründet 1915.

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

«Wer rechnet, wählt Totalia — oder die Numeria!»

## LAGOMARSINO



3 Addier- und Saldiermaschinen  
4 Kalkulatoren  
2 Breitwagenmodelle

Beispiel:  
Division mit Multiplikation  
1.640,00 : 40 = 41,00 Q  
15 = 615,00 T

Die bevorzugte Marke für schreibende Super-Rechenautomaten 3 und 4 Operationen fantastisch schnell und sicher

Verlangen Sie unsere individuelle Beratung und Vorführung

## GUBLER

Generalvertretung für die Schweiz:  
Robert Gubler AG, Büromaschinen, Zürich 1  
Löwenstrasse 71 Telephone (051) 25 39 91



120 Verkaufsstellen in der ganzen Schweiz

Gewissenhafter Kaufmann in ungekündigter Stellung sucht als

## Reisender

zukunftsreiches Arbeitsfeld.

Offerten unter Chiffre OFA 1117 Ze an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich 22.



Schweizerische Landesausstellung  
Lausanne 1964

Konstruktionsbüro

## Öffentliche Ausschreibung

Konkurrenz, unter den spezialisierten Schweizer Firmen, für:

Liefere und Versetzen der Stahlkonstruktion im Inneren des Sektors 5 — Waren und Werte

Die Pläne, Bedingungen und Submissionsformulare werden den interessierten Firmen per Post zugestellt. Diese sind ab 12. Februar 1963 im Bahnhöf der Schweizerischen Landesausstellung — Lausanne 1964, avenue de Belleville in Vidy-Lausanne, anzufordern.

Die ausgefüllten Submissionen, mit Datum und Unterschrift versehen, müssen dem Bahnhöf in verschlossenem Umschlag und mit der Aufschrift: «Sektor 5 — Stahlkonstruktion», bis spätestens 5. März 1963 eingegeben sein. (Der Poststempel ist massgebend.)

Die Öffnung der Angebote erfolgt am 7. März 1963 in den genannten Büros unter Aufsicht eines Notars.

Die Direction der SCHWEIZERISCHEN LANDESAUSSTELLUNG LAUSANNE 1964  
Konstruktionsbüro

Lausanne, 7. Februar 1963.



Exposition nationale suisse  
Lausanne 1964

Service des constructions

## Avis de concours

La Direction de l'Exposition nationale suisse — Lausanne 1964, met au concours, entre les entreprises suisses spécialisées dans l'industrie de plastique:

Fourniture de corps d'éclairage en polyester stratifié

Les plans, conditions et formules de soumission seront envoyés, par poste, aux intéressés qui en font la demande au Bureau de la Direction des Travaux de l'Exposition nationale suisse — Lausanne 1964, avenue de Belleville, Vidy-Lausanne, dès le 12 février 1963.

Les soumissions datées et signées devront être remises au dit bureau, sous pli fermé, portant l'inscription: «Corps d'éclairage», ceci jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1963, à 24 heures 00, le timbre postal faisant foi.

L'ouverture aura lieu le 1 mars 1963, au Bureau de la Direction des Travaux, devant un notaire.

La Direction de l'EXPOSITION NATIONALE SUISSE LAUSANNE 1964  
Service des constructions

Lausanne, le 7 février 1963.

automatische Heltplöste  
**ARROW**  
JT-21  
mit Qualitäts-Garantie  
Fr. 27,50



5 mm 8 mm  
nagelt 4x schneller als bei Gebrauch eines Hammers  
erhältlich in den Feinwerkstätten

# Occasionen günstig abzugeben



Hand- und elektrische Modelle zu günstigen Preisen

Adrema AG Zürich  
Talstrasse 11 Tel. 25 86 25

## Autoverkehr Steffisburg-Schwarzenegg-Heimenschwand Linden-Oberdiessbach AG.

### Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 2. März 1963, 14.30 Uhr, im Schlepwegbad

Traktanden:

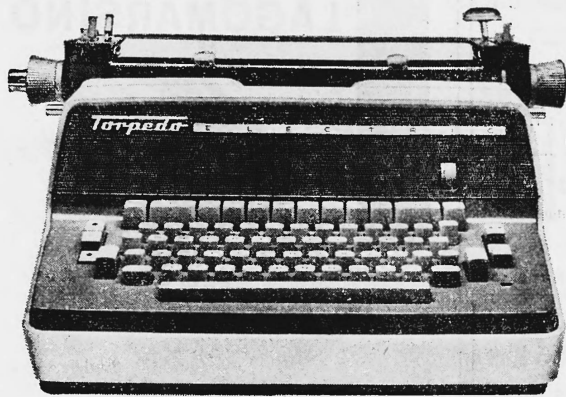
1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 3. März 1962.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 1962.
3. Verwendung des Geschäftsergebnisses, Festsetzung der Dividende und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht, sowie die Anträge über die Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen ab 20. Februar 1963 zur Einsicht der Aktionäre beim Kassier W. Wältli in Oberdiessbach auf.

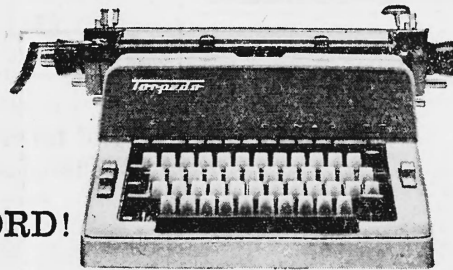
Heimenschwand, den 19. Januar 1963.

Der Verwaltungsrat.

# 2 ganz neue Torpedo:



die ELECTRIC.....



die DYNACORD!

Erfahrung und Fortschritt haben sich hier zu vollkommenen Schreibmaschinen vereinigt. Vom berühmten, spritzigen TORPEDO-Anschlag bis zum sekundenschnell wechselbaren Wagen könnten wir eine ganze Reihe von Vorzügen nennen... aber schreiben Sie doch besser selbst ein paar Tage mit einer TORPEDO. Die Probe ist für Sie unverbindlich. Ein Telefon genügt!

Ernst Jost AG, Gessnerallee 50, Zürich 1, Telefon 051/23 67 57

Ernst Jost AG, Laden Löwenstr. 60, beim Hauptbahnhof, Zürich 1, Aarau Kasinostr. 36, 1. Stock, Tel. 064/282 25 Genève Bd. Georges Favon 23, tél. 022/26 44 28



## Patente

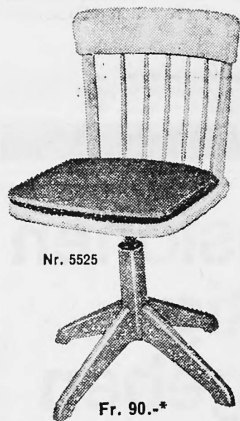
In allen Ländern durch  
Dipl.-Ing. J. Späli  
Limmatquai 92  
Zürich, Tel. 32 95 85

Zu verkaufen wegen  
Nichtgebrauchs zum  
halben Preis:

Neue Durchschreib-  
buchhaltung,  
neue Kleinrechen-  
maschine 721,  
neuerlicher Photo-  
kopierapparat VERIFAX,  
elektrische VV-Ma-  
schine GESTNER,  
Dresel, Rosadastr. 20,  
Zürich 8,  
Tel. (051) 34 57 04.

## Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg

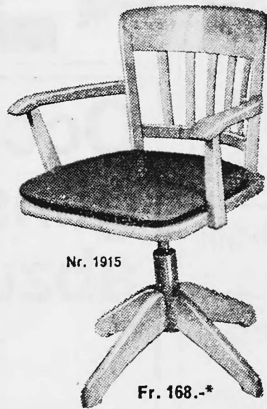


Nr. 5525

Fr. 90.-\*

Alle bekannten Schweizer  
Fabrikate in vielen Varianten  
5 Jahre Garantie

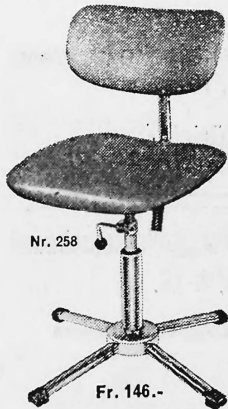
### Der gute Stuhl am rechten Platz



Nr. 1915

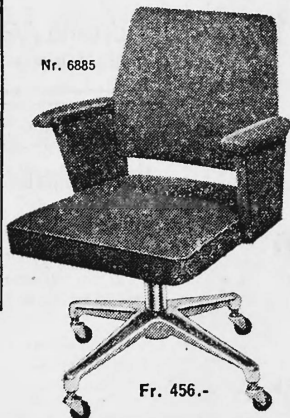
Fr. 168.-\*

\*Büfag-Sitzkissen montiert  
für Stühle Fr. 16.-  
für Fauteuils Fr. 29.-



Nr. 258

Fr. 146.-



Nr. 6885

Fr. 456.-

**Büfag**

**Büromöbel**

Neuengasse 21 BERN Tel. (031) 2 64 71

## ÉMISSION D'UN EMPRUNT

### CANTON DE GENÈVE

**3¾%**

1963 de fr. 40 000 000

destiné en partie à la conversion et au remboursement de l'emprunt 3½% Canton de Genève de 1943, échéant le 1<sup>er</sup> mars 1963, dont fr. 26 000 000 restent en circulation, et en partie au financement de grands travaux publics.

#### Conditions de l'emprunt:

Durée: 15 ans maximum

Titres: de fr. 1000 et fr. 5000 nominal

Cotation: aux bourses de Genève, Bâle, Berne, Lausanne et Zurich.

**99,40%**

#### Prix de l'émission:

plus 0,60% timbre fédéral sur titres.

#### Souscription:

du 13 au 20 février 1963, à midi auprès des sièges, succursales et agences des établissements désignés ci-après, et des banques en Suisse, qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de souscription.

GROUPEMENT DES BANQUIERS PRIVÉS GENEVOIS

CARTEL DE BANQUES SUISSES

UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES

## THESAURUS

### Continental Effekten-Gesellschaft in Zürich

Einladung zur 36. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 1. März 1963, 11 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1962.  
Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle mit dem Antrag des Verwaltungsrates laut Ziffer 3 der Traktandenliste liegen vom 18. Februar 1963 an beim Sitz der Gesellschaft, Augustinerstrasse 21, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Zürich, den 13. Februar 1963.

Der Verwaltungsrat.